

D24 Marlene / Deutschland / Germanistik

Interaktionspartner: chinesische Studentin

Erhebungszeitpunkt: SS 08

Differenzerfahrung: Verhaltenserwartungen bei Einladungen

Marlene wird von ihrer chinesischen Freundin Citra nach Hause eingeladen. Citra serviert der deutschen Studentin eine Tasse chinesischen Tee. Als Marlene die Schale zum Mund führt, fällt ihr auf, dass die Chinesin ihr nur sehr wenig eingeschenkt hat. Das kommt ihr merkwürdig vor und sie vermutet, dass die geringe Teemenge ein indirekter Hinweis darauf sein könnte, dass ihre chinesische Freundin nur mit einem kurzen Besuch rechnet und sie bald wieder gehen sollte. Deshalb verabschiedet sie sich nach kurzer Zeit wieder.

1. Wie lässt sich die Vermutung der deutschen Studentin erklären?
2. Welche Bedeutung könnte es auch chinesischer Sicht haben, wenn nur wenig Tee eingeschenkt wird?

Zu 1.) Bei einer deutschen Einladung ist es üblich, Tee- oder Kaffeetassen vollständig zu füllen, und dem Gast, sobald er seine Tasse geleert hat, zu fragen, ob er noch etwas möchte. Die deutsche Studentin glaubt möglicherweise, dass ihre chinesische Freundin ihr nur so wenig eingeschenkt hat, um ihr zu verstehen zu geben, dass sie wenig Zeit für sie hat und erwartet, dass sie bald wieder geht. Vermutlich hat Marlene auch davon gehört, dass Chinesen einen sehr indirekten Kommunikationsstil pflegen und deutet das Verhalten der chinesischen Studentin deshalb als einen versteckten, indirekten Hinweis.

Zu 2.) In der chinesischen Kultur ist das Teetrinken eine alte Tradition, die mit verschiedenen Zeremonien verbunden ist. So ist es z.B. Beispiel üblich, immer nur eine halbe Tasse einzuschenken, damit durch wiederholtes Nachschenken neuen heißen Tees sicher gestellt wird, dass der Gast immer ganz heißen Tee in der Tasse hat. Die chinesische Studentin möchte ihre deutsche Kommilitonin also keineswegs indirekt auf einen Zeitmangel hinweisen, sondern ihr im Gegenteil eine typisch chinesische Gastgeberin sein.

Schlagworte:

Besuche bei Kommilitonen, Höflichkeitsrituale beim Essen